

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 10

(1936)

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР

1937

МОСКВА • ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

И. И. Гинцбург

КРАТКИЙ ОБЗОР ЕВРЕЙСКОГО ФОНДА РУКОПИСНОГО ОТДЕЛА ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК СССР

Открытие Азиатского музея (ныне Институт востоковедения Академии Наук) последовало 11 ноября 1818 г. В состав его вошли все ученые коллекции, хранившиеся до этого времени в Петровской Кунсткамере, собирание которых началось в первую четверть XVII в.

К 1863 г. Еврейский отдел Азиатского музея был представлен уже значительным количеством еврейских печатных книг и 15 еврейскими монетами. Основа еврейского рукописного фонда Азиатского музея положена была в 1892 г. принесением в дар Академии Наук Л. П. Фридландом коллекции еврейских рукописей в 300 томов. До этого времени в Азиатском музее находилась только одна трехтомная рукопись на пергаменте 1485 г. и небольшое собрание турецких рукописей, написанных еврейским алфавитом, приобретенных академиком В. В. Радловым в 1886—1887 гг. Затем этот фонд постепенно увеличивается отдельными, крупными и мелкими, приобретениями и пожертвованиями от разных лиц и учреждений, из коих упомянем следующие более или менее крупные поступления:

1) Тегеранская еврейско-персидская коллекция рукописей, числом 16, приобретенная в 1898 г.

2) Из приобретенной в 1909 г. у проф. Д. А. Хвольсона библиотеки поступила ценная, отличающаяся своим подбором, коллекция в числе 40 рукописей.

3) Бухарская еврейско-персидская коллекция, числом 28 названий, поступила в 1915 г.

4) Карасубазарская коллекция рукописей на еврейском и караимско-татарском языках, состоящая из 53 единиц, рукописей, фрагментов и одного свитка, привезенная научным сотрудником Института востоковедения в 1930 г. В. Л. Дашевским.

5) Последнее, самое крупное собрание рукописей — около тысячи названий — на еврейском, арабском и караимско-татарском языках, поступило через упомянутого Дашевского из караимской национальной библиотеки в Евпатории в 1931 г.

В настоящее время еврейский фонд рукописного отдела Института востоковедения Академии Наук насчитывает, приблизительно, 1700 единиц, не считая громадного количества фрагментов, представляющих во многих отношениях ценный материал. Среди всех этих рукописей имеется значительное количество редких и уникальных, весьма важных для истории, вообще, и еврейской литературы, в частности, а также много старинных рукописей на пергаменте.

Внешний признак, объединяющий все разноязычные рукописи еврейского фонда, — еврейский квадратный шрифт или курсивный почерк, сохраненные евреями и для ставшего им родным языком страны, в которой естественным ходом исторического процесса они водворились.

Еврейский рукописный фонд по языку разделяется на следующие подотделы.

1) Еврейский — представляет литературу евреев-раввинистов и караимов в оригиналах и в переводных сочинениях.

2) Караимско-татарский — литература караимов на татарском языке, незначительное количество на турецком языке — тоже в оригиналах и переводных сочинениях.

3) Еврейско-арабский — главным образом еврейская экзегетика в оригиналах.

4) Еврейско-персидский.

Представляемая названными подотделами литература подразделяется по своему содержанию на религиозную и светскую.

1. ЕВРЕЙСКИЙ ПОДОТДЕЛ

Еврейский подотдел по дисциплинам представляет следующие:

1. Библия. Кроме Пятикнижия и агнографов — Мегилот «Песнь песней» и «Эсфирь» — в пергаментных свитках, имеется много полных и фрагментарных библейских кодексов, главным образом *in folio*, на пергаменте разного качества, знаменующего век, в который та или другая рукопись написана.

Многие из них написаны в двух и трех колонках. Некоторые изложены попеременно по стихам на двух языках — еврейском и арамейском (таргум Онкелос), один на трех — еврейском, арамейском и арабском языках (С. 48).

Большинство из них снабжено масорой на полях, вокализацией, пунктуацией и акцентуацией, представляющими большой интерес для изучения истории их возникновения и развития. Один библейский кодекс позднейших пророков (Д. 62), написанный на грубом пергаменте, имеет дату 707 г. н. э. и снабжен вышеупомянутой огласовкой и проч. Имеется два полных библейских кодекса XII в. на пергаменте (А. 211) и один из Дамаска 1280 г. (Д. 66). Большой исторический интерес представляют приписки, имеющиеся на некоторых из них.

2. Экзегетика — комментарий на библию и побиблейскую разного характера литературу. Фигурируют экзегеты: Саадия Гаон, Ицхаки-Раши, Авраам ибн Эзра, Кимхиды, Нахманид, Герсовид, Аарон I Константинопольский и др. Сюда относится также талмудическая и богословская литература, которая представлена во многих сочинениях.

3. Языковедение — грамматика древнееврейского языка знаменитых авторов, как Авраам ибн Эзра, Давид Кимхи, Илья Левита и др., лексиконы последних двух — «Шорашим» и «Метургемон», словари известных и анонимных авторов. Имеется еврейско-итальянский словарь 1577 г.

4. Поэзия. Из поэтов арабско-испанского периода (XI—XIII вв.) представлены: Ибн-Гебироль, Моисей Ибн-Эзра (Таршиш 1343 г.), аль-Харизи (Тахкемони). По караимской поэзии имеются полный диван караимского поэта (XII—XIII вв.) Моисей Дарий и другие диваны поэтических различного рода произведений. Сюда относится также литургия, представленная в гимнах, пикютим и пр.

5. Каббала. Зогар, комментарий на Зогар, много каббалистических сочинений Исаака Лурье (XVI в.), его ученика Хайима Витал и других авторов.

6. Философия. Имеется все наследие философии испанско-арабского периода в переводах с арабского на еврейский язык: сочинения Иегуды Галеви, Бахии ибн-Пакуда, Авраам ибн-Дауда, Маймонида (Море Небухим, 1363 г.), Герсовида и других позднейших философов в еврейском оригинале. Из греческой философии имеются почти все сочинения Аристотеля (метафизика, физика, этика, логика и др.), дошедшие до нас в комментариях арабского философа Аверроэса, в древнееврейских переводах и переработке Тиббанидов, Калонимоса, Герсовида и Нарбони, также сочинения арабских философов аль-Кинди, Ибн-Туфейль, аль-Фараби, аль-Газали и др. в еврейских переводах с комментариями выше-названных мыслителей, равно сочинение Фомы Аквинского «О душе» в еврейском переводе.

7. Медицина представлена в еврейских переводных сочинениях Иппократа, Галена, Исаака Израэли (IX в.), по-арабски Абү Йакүб Исхак ибн-Сулейман, его же и по естествознанию, Авиценны (Канон: I, IV и V книги на пергаменте, в переводе Натанага-Меати—не издано, XIV в.), Аверроэса-Куллият, по-еврейски Миклөл га-Рефүот (1421 г.), ар-Рази и др. Имеются также сочинения по диететике, фармакопее и по народной медицине. В последней рядом с репетурой приписывается чтение разных молитв, заклинаний и амулетных текстов.

8. Математика и астрономия. По этим дисциплинам имеется значительная коллекция рукописных сочинений в оригиналах, как сочинения Авраама ибн Эзра, Эммануила б. Иакова (XIV в.) и много других, и в переводах. Из последних отметим сочинения по математике Эвклида — под еврейским заголовком Сефер-га-Йесөдöt (1540 г.), по астрономии ал-Магести Птолемея (1560 г.), с коммен-

тарием Ильи Мизрахи, и сочинение Коста, сына Луки. Сюда относятся также сочинения по метеорологии, календароведению и астрологии.

9. История, география, этнография, фольклор. К этой категории дисциплин причисляются также полемические сочинения о спорах между раввинистами и караимами, которые представляют много материала по истории караимов, пинкосы, респонзы, путешествия, история музыки, сборники гаданий, сказок, легенд, народных преданий, сочинения по хиромантии и т. п.

10. *Varia*: Литургия, сочинения по эсхатологии, о ритуалах, брачные контракты, документы, письма с историческими сведениями о социально-хозяйственной жизни евреев и т. д.

II. БАРАИМСКО-ТАТАРСКИЙ ПОДОТДЕЛ

Начало его было положено акад. В. В. Радловым, приобретшим в восьмидесятых годах XIX в. небольшую коллекцию рукописей на тюркских языках, написанных еврейским шрифтом, пополненную в 1931 г. большим собранием рукописей на караимско-татарском языке из караимской национальной библиотеки в Евпатории. Ныне это собрание насчитывает около 100 единиц.

Все рукописи этого подотдела написаны еврейским курсивным почерком, частью квадратным шрифтом. Представленная ими литература связана главным образом с еврейством: его религией, преданиями, культом, ритуалом и пр.

Является ли эта литература продукцией караимской среды исключительно или же также евреев-крымчаков — остается невыясненным.

Литературной разновидностью этого подотдела являются:

1) Библия — полностью или отдельные ее книги. Они отличаются от печатных более архаичным характером языка. На некоторых из них имеются эпиграфы, представляющие исторический интерес, как, например, перечень султанов, царствовавших в Бруссе.

2) Литургия.

3) Грамматика древнееврейского языка и еврейско-татарские словари.

4) Поэзия — этнографическо-фольклорные произведения. Часть из них представлена в оригиналах, остальная же в переводах. Встречается много стихотворений на еврейском языке с параллельным татарским переводом и без переводов. Они представляют по содержанию: историко-драматические пьесы библейской тематики, сборники — *меджума* — исторических рассказов народных преданий и прочего фольклорного характера. Сюда относятся сборники Ашик Гарипа, Кер Оглу и Караджа Оглан.

5) Пинкосы караимских общин с записями разных случаев и событий их жизни и сочинения по истории.

- 6) Гомилетика, вероучение и сочинения о ритуалах.
- 7) Сочинения светского характера и корреспонденция.

III. ЕВРЕЙСКО-АРАБСКИЙ ПОДОТДЕЛ

Это собрание рукописей представляет по своему содержанию, главным образом, библейскую экзегетику известного автора Ефета Абу-Али Галеви и частью Соломона б. Иерухама.

IV. ЕВРЕЙСКО-ПЕРСИДСКИЙ ПОДОТДЕЛ

Благодаря трудам и заботам покойного акад. К. Г. Залемана, Институт востоковедения Академии Наук ныне обладает небольшой по количеству, но весьма ценной по качеству, еврейско-персидской коллекцией рукописей, с числом названий около 50.

Начало его было положено в 1898 г., когда Академия Наук приобрела первое собрание тегерапских рукописей. Затем коллекция была пополнена вторым собранием из Бухары в 1915 г.

Представленная этими рукописями литература связана в разнovidных формах с еврейством — его религией, преданиями, историей, культом и ритуалом.

Наши рукописи ценны как в отношении диалектологии, так и для изучения религиозного быта восточной ветви еврейского народа, отличающегося от быта западных евреев.

Большой интерес представляет также пунктуация еврейских текстов, имеющихся там.

Рукописи, имеющие параллельные издания, не утратили своего значения, так как отличаются по языку от печатных текстов.

Содержание их:

1) Экзегетика — комментарий на библию и побиблейскую литературу. Среди экзегетов представлен в двух старых рукописях известный автор Шахин.

2) Поэмы: о Иосифе Зулейхе, об известных по Талмуду и Мидрашим семи и десяти мучениках и о благочестивом муже Худайдате.

3) Диваны пиюгим, песен, гимнов и пр.

4) Литургия. Имеется стихотворение Ибн-Гебиroleя, известное под заглавием «Кетер-Малекут», в персидской литературной обработке.

5) Повесть «Варлаам и Иоасаф» в персидской поэтической обработке еврейской версии и легенды на библейские темы, также народные предания.

6) Светская литература: астрология, хиро-физомантика, медицина и фармакопоя.

Литература: К. Залеман. *Judaea-Persica*. Pétersbourg, 1897, Известия Императорской Академии Наук, 1898, Известия Российской Академии Наук, 1918, Краткая Памятка, Азиатский Музей Российской Академии Наук, Петербург, 1920.
